



Centro Cubano

Día Internacional de la Danza 2018

29 de abril, 17h00 / Gran Teatro Alicia Alonso / Habana, Cuba

Actuaciones:

Twelve - Acosta Danza

Coil - Danza Contemporánea de Cuba

Ella y él... siempre - Litz Alfonso Dance Cuba

Dahomeño - Folklorico Nacional de Cuba

Don Quijote (suite) - Ballet Nacional de Cuba



Bajo el patrocinio
de la **UNESCO**

Organización
de las Naciones Unidas
para la Educación,
la Ciencia y la Cultura

Con la presencia de:



Africa

Salia SANOU, Burkina Faso



Países árabes

Georgette GEBARA, Líbano



Asia Pacífico

Willy TSAO, Hong Kong, China



Europa

Ohad NAHARIN, Israel



Las Americas

Marianela BOAN, Cuba

2018 - El año del ITI



Consejo Nacional
ARTES
escénicas

Tabla de contenidos

Bienvenida a la celebración del Día Internacional de la Danza 2018 por el director general y el presidente del ITI	3
Bienvenida a la celebración del Día Internacional de la Danza 2018 por el presidente del Centro Cubano	5
Discurso de Bienvenida del presidente del Consejo Nacional de las Artes Escénicas de Cuba	6
Mensaje para la Gala del Día Internacional de la Danza por Alicia Alonso	7
UNESCO e ITI	8/9
Instituto Internacional del Teatro ITI	
Comité Internacional de la Danza IDC	
Día Internacional de la Danza	
Alianza Mundial de la Danza	
Autores de los Mensajes	10/11
Autores de los Mensajes 2018	
Salia SANOU, Burkina Faso	12
Mensaje del Día Internacional de la Danza 2018 por Salia SANOU	13
Georgette GEBARA, Lebanon	14
Mensaje del Día Internacional de la Danza 2018 por Georgette GEBARA	15
Willy TSAO, Hong Kong, China	16
Mensaje del Día Internacional de la Danza 2018 por Willy TSAO	17
Ohad NAHARIN, Israel	18
Mensaje del Día Internacional de la Danza 2018 por Ohad NAHARIN	19
Marianela BOAN, Cuba	20
Mensaje del Día Internacional de la Danza 2018 por Marianela BOAN	21
Actuaciones	
Twelve	22
Coil	23
Ella y él... siempre	24
DAHOMENÓ	25
Don Quixote (Suite)	26
Beijing Lv Dong Wu Xian Culture & Communication Co.	27



Centro Cubano



Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura

Instituto Internacional del Teatro ITI

UNESCO Office
UNESCO, 1 rue Miollis
75732 Paris Cedex 15
France

Instituto Internacional del Teatro ITI

ITI Headquarters
1332 Xinzha Road, Jing'an
Shanghai, China 200040
Tel: +86 21 6236 7033
Fax: +86 21 6236 3053
info@iti-worldwide.org
www.iti-worldwide.org

Bienvenida a la celebración del Día Internacional de la Danza 2018



Bienvenida a la celebración del Día Internacional de la Danza 2018 por el director general y el presidente del ITI

Estimados autores de los mensajes, damas y caballeros,

El ITI está extremadamente feliz y agradecido de que sea posible celebrar la principal celebración por el Día Internacional de la Danza aquí y ahora. Gracias a este evento, el ITI puede crear un puente entre los artistas locales y el pueblo de Cuba con artistas y personas alrededor del mundo.

Entre las principales razones por las cuales el Instituto Internacional del Teatro ITI fue creado por la UNESCO en 1948 está el ayudar a la UNESCO a construir un puente entre artistas y personas alrededor de todo el mundo. Las palabras clave son entendimiento mutuo y paz. El símbolo del

puente fue sabiamente elegido: Si se observa el tráfico sobre un puente, descubriremos que el puente siempre es un camino de dos vías. En nuestro puente, las ideas, las actuaciones, los esfuerzos humanísticos y educativos siempre pueden viajar en ambos sentidos en todo momento. Este concepto de construir puentes no se basa en la idea hegemónica; se basa en el respeto de los artistas y las personas en ambos lados del puente. En los últimos 70 años el ITI ha seguido este concepto, esto ha dado como resultado casos en que los miembros del ITI y los artistas involucrados en él estuvieran muy orgullosos de ello.

Para intensificar nuestro trabajo y aumentar la concientización sobre las artes escénicas, el ITI ha creado dos celebraciones mundiales, el Día del Teatro y el Día de la Danza.

Discurso de Bienvenida del Presidente del Centro Cubano de ITI

En el pasado, para ambos días el ITI seleccionó a una persona importante para escribir un mensaje. Para este año se decidió que habrá cinco autores de mensajes, uno por cada una de las cinco regiones de la UNESCO. Para el Día Internacional de la Danza, el ITI pidió a cinco extraordinarios artistas y educadores que compartan sus ideas con bailarines, coreógrafos, profesionales de la danza y aficionados de todo el mundo. Este debe mostrar que no hay fronteras para la danza y que los artistas deben estar a la vanguardia de las personas para crear entendimiento mutuo y paz en este mundo.

Hace 70 años, cuando se creó el ITI, los pueblos acababan de experimentar las atrocidades de una de las peores guerras del planeta. La gente y el mundo necesitaban puentes y fuerzas sanadoras como la UNESCO y el ITI. Hoy día, todavía hay conflictos y guerras ocultas que hacen sufrir al mundo y a sus habitantes. Un mundo mejor, eso es lo que el ITI está buscando desde sus comienzos y hasta hoy día, con sus más de 90 Centros alrededor del mundo.

Desde el punto de vista del ITI, las personas y el mundo no necesitan sanciones sino un diálogo creativo y positivo orientado a resultados, así como fuerzas como la UNESCO y el ITI que traen esperanza. Se necesita del esfuerzo de todos para hacer de este planeta un mundo mejor. Usted y Yo. Todos nosotros juntos. Trabajemos en la construcción de puentes para el beneficio de todos, para respetarnos los unos a los otros, para el entendimiento mutuo y por la paz.

Finalmente, me gustaría agradecer a todas las instituciones que hicieron posible este evento: El Ministerio de Cultura de Cuba, el Centro Cubano del ITI, la Comisión Nacional de la UNESCO, el Embajador de la UNESCO en París, el patrocinador SHANG Xuefeng Presidente de Beijing Lv DongWuXian Culture & Communication Co. de China, el Consejo Ejecutivo y la Secretaría General del ITI, y todas las personas relacionadas.

Y ahora, vamos a celebrar el Día Internacional de la Danza con las producciones de baile y las sabias palabras que han sido creadas para este día.

Muchas gracias

Mohamed Saif Al-Afkhani
Presidente ITI

Tobias Biancone
Director General ITI



Discurso de Bienvenida del Presidente del Centro Cubano de ITI

Para El Centro Cubano del ITI es un gran honor poder organizar, en esta ocasión, en La Habana, Cuba, la Gala por el Día Mundial de la Danza. Por primera vez esta celebración de escala mundial, tan esperada por los amantes del arte danzario, se celebra entre nosotros, lo cual es, sin dudas, un gran reconocimiento para coreógrafos, bailarines y críticos de nuestro país, y a su vez, de todo el continente de las Américas. Para nuestro Centro es un grandísimo honor y un privilegio recibir a tantas personalidades y a tantos amigos, para juntos, celebrar un día como este y enviar al mundo mensajes de amor a la danza que serán escuchados por todos. Desde ya, el agradecimiento a los que han colaborado y apoyado para que seamos el escenario de esta celebración única.

También, deseamos agradecer a las compañías cubanas, y en general, al mundo de la danza en Cuba, por el apoyo y la disposición de trabajar para que la Gala y los festejos asociados a ella puedan realizarse según los más altos estándares. La danza es parte esencial de la cultura de este país, quizás, junto a la música, su expresión más universal, por ello, celebrar aquí este día es una fiesta cultural de la mayor significación.

Celebremos el Día de la Danza. Dejemos que los cuerpos hablen, que la cultura baje a los pies y toque la tierra de Cuba y del mundo.

Carlos Celdrán
Presidente del Centro Cubano del ITI



Discurso de Bienvenida del presidente del Consejo Nacional de las Artes Escénicas de Cuba

Consejo Nacional ARTES escénicas

Estimados amigos,

Cuba es un país que danza. Nuestro pueblo, mezcla de africanos y españoles, se expresa a través del movimiento del cuerpo de hombres y mujeres, dotados de inteligencia, plenos de sensualidad y amor por la vida.

Desde edades tempranas, los niños y niñas con vocación para la danza comienzan un largo periplo por las escuelas de arte del país y aprenden técnicas de ballet, modernas, folclóricas, contemporáneas, que los entrena para ser intérpretes de alta profesionalidad, cuyas aptitudes extraordinarias son reconocidas en los más exigentes escenarios.

La danza es expresión de la espiritualidad de nuestro país. En el contexto globalizado del siglo XXI, nos define como nación y nos integra a las corrientes mundiales que defienden un mundo

de paz y esperanza para todos los habitantes del planeta.

Ante la pregunta por qué se baila, Ramiro Guerra, el fundador del estilo cubano de danza moderna, respondió:

“Para comunicar a nuestra época las inquietudes y el cambiante modo de vivir del hombre, en una búsqueda de logro de perfección, tanto espiritual como material”.

Agradecemos la posibilidad de ser anfitriones de los festejos por el Día Internacional de la Danza, de mostrar al mundo los frutos del sistema de enseñanza artística en Cuba y la creatividad de nuestros bailarines y coreógrafos.

En nombre de los cubanos, muchas gracias.

Rafel Perez-Malo
Presidente interino
Consejo Nacional de las Artes Escénicas de Cuba

Mensaje para la Gala del Día Internacional de la Danza por Alicia Alonso



a todos los que viven y luchan por esta expresión de arte y vida.

El encuentro que hoy celebramos en La Habana reúne el entusiasmo y el impulso creativo de personalidades de todo el mundo, para gloria de la danza, expresión que hunde sus raíces en la tradición, se expande por todas las épocas y transita por una amplia diversidad de caminos creativos.

A ello sumamos la coincidencia de aniversarios, que este año 2018 nos trae la conmemoración de los 70 años del surgimiento del ITI, y también los 70 de la fundación del Ballet Nacional de Cuba.

Recuerdo un cuento popular cubano, en que dos amigos discuten y uno de ellos repite de manera resuelta: “¡sí señor, el pueblo cubano es un pueblo bailarín!”

Y cuánta verdad encierra esa afirmación. Porque la danza ha sido, es y será, para el pueblo cubano, una expresión natural y espontánea que brota desde lo más profundo de su espíritu y de su realidad corporal.

Por eso logramos consolidar un movimiento de danza escénica que ocupa un lugar de excepción en nuestra cultura nacional y alcanza un innegable reconocimiento a escala mundial. Ello explica el relieve tan especial que tiene para nosotros que la UNESCO, con el apoyo decisivo de su Instituto Internacional del Teatro (ITI), haya escogido este año la capital cubana para celebrar su acto central por el Día Internacional de la Danza, una fiesta que desde hace años enaltece

Que el casual encuentro de estas fechas, de honda significación para todos, marque la consolidación y el desarrollo de nuevos caminos de colaboración, para gloria de las artes escénicas en todo el mundo.

Alicia Alonso
Embajadora de Buena Voluntad de la UNESCO
Embajadora Mundial de la Danza

UNESCO & ITI

Gracias a la dedicación e iniciativa de Sir Julian Huxley, primer Director General de la UNESCO, se creó el Instituto Internacional del Teatro ITI en 1948. De hecho, el ITI fue la primera ONG creada por la UNESCO.

Desde el principio, la UNESCO y el ITI han colaborado estrechamente, y ambas organizaciones continúan fuertemente conectadas. Los objetivos de la UNESCO en los campos de la ciencia, la educación y la cultura se anuncian no solo en la Carta del ITI, sino también en todos los proyectos y actividades del ITI tanto a nivel nacional como mundial. Una perspectiva ética, basada en el respeto mutuo, independientemente del sexo, la edad, las creencias religiosas y la etnia, son los lineamientos de la UNESCO que el ITI sigue ardientemente.

En 2015, la UNESCO y el ITI iniciaron un proyecto conjunto denominado Red del ITI / UNESCO para la educación superior en las artes escénicas (UNITWIN). Desde su inauguración, se han llevado a cabo diferentes actividades en las que participan sus miembros y grupos cooperantes, tales como, festivales estudiantiles y la creación de un directorio global de instituciones educativas de artes escénicas.

Para el 2021, está programado elegir la primera capital mundial de las artes escénicas del ITI/ UNESCO, debe seguir los objetivos compartidos por la UNESCO y el ITI, además, tiene como objetivo dar acceso a las artes escénicas y su educación a todos por igual.

ITI es un firme defensor de la UNESCO y aprecia el fuerte apoyo que la UNESCO le ha otorgado.

Instituto Internacional del Teatro ITI

Fundado en 1948 por iniciativa de la UNESCO, la misión del Instituto Internacional del Teatro es promover la paz, la cooperación y el entendimiento mutuo a través de las artes, fomentar la práctica de las artes escénicas en todo el mundo y fortalecer los intercambios internacionales entre artistas.

El ITI se ha convertido en la organización más grande del mundo para las artes con aproximadamente 100 centros Nacionales y miembros cooperantes de todo el mundo.

Desde sus inicios, una de las principales características del ITI ha sido derribar barreras que parecían insuperables, promoviendo el acercamiento de las culturas y los encuentros entre artistas.

El Día Internacional de la Danza (29 de abril) y el Día Mundial del Teatro (27 de marzo) se han creado para celebrar la riqueza y la diversidad del teatro y la danza.

Comité Internacional de la Danza IDC

El Comité Internacional de la Danza busca desarrollar el estudio y la práctica de la danza a través de actividades tales como el patrocinio de festivales internacionales, la organización de talleres para jóvenes profesionales y eventos relacionados con el Día Internacional de la Danza; particularmente la publicación del Mensaje Internacional. El Instituto Internacional del Teatro y el Comité Internacional de la Danza colaboran con la Alianza Mundial de la danza y otras organizaciones de danza, tanto a nivel nacional como internacional.

Día Internacional de la Danza

En 1982, el Comité de la Danza de ITI fundó el Día Internacional de la Danza, que se celebra todos los años el 29 de abril, durante el cumpleaños de Jean-Georges Noverre (1727-1810), creador del ballet moderno. La intención del Mensaje del Día Internacional de la Danza es celebrar la danza, deleitarse con la universalidad de esta forma de arte, cruzar todas las barreras políticas, culturales y étnicas, y finalmente, unir a todas las personas bajo un lenguaje común: la danza.

Cada año, un mensaje de un destacado coreógrafo o bailarín circula por todo el mundo. El autor del mensaje es seleccionado por el Comité Internacional de Danza del ITI y el Consejo Ejecutivo del ITI. El mensaje se traduce a numerosos idiomas y se distribuye a nivel mundial.

Alianza Mundial de la Danza

World Dance Alliance (WDA) es una organización independiente, sin ánimo de lucro, apolítica y no religiosa. Sus misiones es servir como voz principal de la danza y de los bailarines en todo el mundo, así como alentar el intercambio de ideas y la conciencia sobre la danza en todas sus formas.

WDA tiene un ejecutivo global que opera a través de sus centros regionales. WDA es la principal organización de parejas de baile para el Instituto Internacional del Teatro ITI, y como tal colabora estrechamente con ITI y su Comité de Danza (por ejemplo, en la selección de los autores del mensaje para el Día Internacional de la Danza).

Autores de los Mensajes

- 2018 Salia Sanou, Burkina Faso
- Georgette Gebara, Líbano
- Willy TSAO, Hong Kong, China
- Ohad NAHARIN, Israel
- Marianela BOAN, Cuba
- 2017 Trisha BROWN, EE.UU
- 2016 Lemi PONIFASIO, Samoa y Nueva Zelanda
- 2015 Israel GALVAN, España
- 2014 Mourad MERZOUKI, Francia
- 2013 LIN Hwai-min, China-Taipei
- 2012 Sidi Larbi CHERKAoui, Belgium
- 2011 Anne Teresa DE KEERSMAEKER, Bélgica
- 2010 Julio BOCCA, Argentina
- 2009 Akram KHAN, Reino Unido
- 2008 Gladys AGULHAS, Sudáfrica
- 2007 Sasha WALTZ, Alemania
- 2006 King Norodom SIHAMONI, Camboya
- 2005 Miyako YOSHIDA, Japón
- 2004 Stephen PAGE, Australia
- 2003 Mats EK, Suecia
- 2002 Katherine DUNHAM, EE.UU
- 2001 William FORSYTHE, EE.UU
- 2000 Alicia ALONSO, Cuba; Jiri KYLIÁN, Czech Republic;
- Cyrielle LESUEUR, Francia
- 1999 Mahmoud REDA, Egipto

- 1998 Kazuo OHNO, Japón
- 1997 Maurice BEJART, Francia
- 1996 Maya PLISSETSKAYA, Rusia
- 1995 Murray LOUIS, EE.UU
- 1994 Dai ALLIAN, China y Trinidad
- 1993 Maguy MARIN, Francia
- 1992 Germaine ACOGNY, Benín y Senegal
- 1991 Hans VAN MANEN, Países Bajos
- 1990 Merce CUNNINGHAM, EE.UU
- 1989 Doris LAINE, Finlandia
- 1988 Robin HOWARD, Reino Unido
- 1987 Junta del Comité de Danza
- 1986 Chetna JALAN, India
- 1985 Robert JOFFREY, EE.UU
- 1984 Yuri GRIGOROVITCH, Rusia
- 1983 Sin mensaje emitido
- 1982 Henrik NEUBAUER, Eslovenia



Autor del mensaje 2018 – Africa

Salia SANOU, Burkina Faso



ou le miroir (2013). En 2016, Salia creó Du Désir d'horizontes, siguiendo los talleres de danza que dirigió por 3 años en campos de refugiados en Burkina Faso y Burundi. En 2018, con el ciclo de creación titulado Multiple-s, invitó a la autora Nancy Huston, a la coreógrafa Germaine Acogny y al músico David Babin a unirse a él en el escenario para tres presentaciones cara a cara.

Junto con Seydou Boro, continúa creando y dirigiendo la bienal Dialogues de Corpsin en Ouagadougou, Burkina Faso, y La Termitière, un centro de desarrollo coreográfico inaugurado en 2006.

Salia Sanou, nacido en 1969, en Burkina Faso, asistió a clases de drama y danza africana antes de unirse al Mathilde Monnier's Dance Company en Montpellier en 1993.

Desde entonces ha dirigido proyectos en Francia y África. Salia Sanou fundó la compañía „Salia nĩ Seydou“ al lado de Seydou Boro en 1995. Ganadores del Segundo Encuentro de Coreográficos de África y el Océano Índico, recibieron el premio Découverte RFI Danse en 1998.

De 2003 a 2008, Salia Sanou fue artista asociado en la National Scene Saint-Brieuc, antes de residir en el Centro Nacional de Danza en Pantin de 2009 a 2010.

Luego, en 2011, fundó la compañía Mouvements Perpétuels en Montpellier. Creó Au-delà des frontières (2012) y Clameur des arènes (2014) para el Festival de baile de Montpellier y Doubaley

Mensaje del Día Internacional de la Danza 2018 por Salia SANOU

Danza o sentido del futuro.

¿Cómo transmitir este mensaje a toda la comunidad de humanos sin pensar en todos esos cuerpos migratorios, obligados a viajar y a exiliarse en todo el mundo?

Como coreógrafo y bailarín, habiendo viajado por todos los continentes para presentar mi trabajo y tener experiencias enriquecedoras en contacto con otros, ¿Puedo apartar la vista del caos que sacude al mundo, y en particular, el peligro migratorio? No, lo miro con la oscuridad, la brutalidad, pero también con todas las oportunidades; las oportunidades que la danza contemporánea me ha permitido descubrir para ser parte de una era.

La cuestión que la migración convoca, más allá de su conexión política, la cuestión de mirarse así mismo en el otro. Una mirada alimentada por un imaginario que drena una idea sesgada, condescendiente, estereotipada, del exterior, es decir, un cuerpo intrusivo del tejido social.

Ahora, nos guste o no, ya sea que lo reconozcamos o no, todos compartimos, cualquiera que sea el color de nuestra piel, cualesquiera que sean nuestros orígenes, donde sea que vivamos, una base común: la humanidad. Este es el paradigma que guía y nutre mi proceso creativo.

Si en mi trabajo como coreógrafo la cuestión de las fronteras, territoriales, culturales, y la evidencia de las humanidades, está siempre presente o incluso recurrente de una manera segura o más difusa, invariablemente mantengo una curiosa relación con el tiempo, los espacios, los desplazamientos, una relación sensible, y a veces frágil, constituida entonces indudablemente probada en mi doble pertenencia a África y Europa.

Con el espectáculo “Desired horizon”, cuyo vocabulario coreográfico como dramaturgia, proviene de la experiencia de mi trabajo en talleres de danza con refugiados en los campos de Burkina Faso y Burundi, traté de trascender las imágenes producidas, traté de trascender la increíble violencia observada en estos lugares, estos no-lugares, donde cada uno trata de vivir o al menos trata de reinventar un poco de uno mismo.

Bailar para ganarse la vida es el mensaje que vengo a

traer con la firma convicción de que un artista debe encontrar la fuerza, el impulso y la energía para seguir la estela de la vida. Esta experiencia de extrañeza, donde sentí en mi carne el profundo sangrado del miedo, miseria, indignidad, me dio coraje y una difícil fuerza aún por definir hoy. Esta inter-zona donde nada humano, lógico, o ético es tomado en cuenta, este espacio fuera del derecho común, en los confines de la nada, donde la vacilación, el absurdo, la violencia incesante; cuando viví allí, mi miedo se convirtió en la máxima de mi coraje, sí, lo admito, este estado hasta ahora desconocido me dio la voluntad de reconquistar, con la danza, un futuro pequeño y un presente, ciertamente incierto pero estrellado con esperanza.

¡Sí, lo expreso en voz alta, la danza puede inventarse y reinventarse a sí misma, aquí, ahora y en cualquier otro lugar! Sí, el movimiento a veces tiene sus destellos, sus armonías en lugares inusuales como en un campo de refugiados, toda una historia que puede, gestos contra gestos, cuerpo contra cuerpo, fantasmas contra espectros comienzan a bailar. Danzar para engañar a la soledad, la espera, el dolor, danzar para dar luz a una mirada, danzar para protegerse del miedo, danzar y danzar nuevamente.

Esta experiencia única ha dado forma a un enfoque de movimiento sin precedentes en mi trabajo coreográfico, me ha revelado nuevas percepciones, sin duda me ha guiado a lo esencial de saber que la danza es un arte importante, que oculta un conocimiento universal que ha sobrevivido todo el tiempo, es un reflejo de las culturas y tradiciones que son tantas y variadas como las líneas de unión entre los pueblos. Es una fuente de significado. Para mí, es el arte de la vida, la poesía y la esperanza, es el coraje y el principio para “luchar contra el destino, para sorprender el desastre con el poco miedo que nos produce, a veces para enfrentar el poder injusto, a veces para insultar la victoria del borracho, para aferrarse, ponerse de pie; este es el ejemplo que la gente necesita, y la luz que los electriza”, una magnífica cita de Víctor Hugo extraída de “Los Miserables” que les entrego como conclusión y les comparto.

Gracias.

Autor del mensaje 2018 – Países árabes

Georgette GEBARA, Líbano



Georgette Gebara es una bailarina, coreógrafa, escritora, locutora y educadora de fama mundial del Líbano. Como estudiante, mostró ser una promesa temprana cuando bailaba, y consiguió muchos papeles principales en ballets clásicos. Ella utilizó su experiencia en educación para establecer la École Libanaise de Ballet, una escuela de danza enfocada en el ballet, en Beirut en 1964.

Siguiendo con la educación, desde entonces se ha desempeñado como profesora de danza en el Instituto Nacional de Bellas Artes (Sección de Artes Dramáticas) de la Universidad Libanesa (1966 - 1984) y ha dado conferencias en todo el mundo. Como coreógrafa, Georgette ha trabajado para obras de teatro, musicales, televisión y cine en producciones árabes, estadounidenses, francesas y armenias. Para la televisión, coreografió y bailó en un programa especial de recitaciones de poemas árabes para la televisión jordana. Desde entonces, siguió trabajando para la televisión como miembro del jurado de "Studio Al Fan", el programa de televisión número uno para el descubrimiento de nuevos talentos en música, canciones y danza, en

El Líbano, de 1974 a 1992.

Todo esto ha ayudado a consolidar a Georgette Gebara como un nombre familiar en el mundo de la danza. Ella es vista como una innovadora de la danza en la región árabe y es una razón clave para la perdurable popularidad de esta forma de arte en esa parte del mundo. Ejemplos de su deseo de elevar el perfil de la danza en el mundo árabe son innumerables. Por ejemplo, fundó, y luego coreografió para, Soirees de Ballets, la primera compañía de danza profesional con sede en El Líbano, en 1966. Solo dos años después, su deseo de difundir su enfoque inventivo en toda la Región Árabe se realizó cuando se convirtió en miembro fundador del Centro Internacional de Música y Danza Tradicional, con sede en Cartago (Túnez), en 1968. También es cofundadora del Sindicato de Artistas Profesionales, Líbano, formado en 1993.

Recientemente, ha centrado su atención en la escritura y el periodismo de la danza. Es autora de artículos sobre el teatro libanés para publicaciones alemanas y japonesas, y fue nombrada dos veces „Crítica de la danza del año“ por el Daily Star. En noviembre del 2017 publicó su primer libro titulado „Entre Deux Pas“.

A lo largo de los años, Georgette ha sido parte incondicional del ITI, buscando usarlo como una plataforma para elevar el perfil de la danza libanesa y panárabe en todo el mundo. De 1980 a 2008 fue miembro clave y más tarde vicepresidente del Centro libanés del ITI. Durante este tiempo también trabajó como secretaria del Comité Internacional de Danza del ITI (1996-2008), y se desempeñó como miembro del Consejo Ejecutivo de la organización de 1997 a 2008. En 2011, se reconocieron sus contribuciones al ITI, y al mundo más amplio de las artes escénicas, cuando fue nombrada Miembro Honorario del ITI.

Mensaje del Día Internacional de la Danza 2018 por Georgette GEBARA

Este & Oeste: Diálogo de danza

Amán, domingo 26 de agosto de 1979. El Rey Hussein y la Reina Noor, nacida en los Estados Unidos, entran en la caja real del Palacio de la Cultura. Ovación. Himno jordano, himno estadounidense. Silencio.

Se abre la cortina, para revelar la realeza de otra naturaleza: una mujer de pie en lo alto en su vestido de lentejuelas y largos guantes negros, un trono de aspecto antiguo a su lado. Ella se inclina, y se alisa en el trono.

Martha Graham

En un medio susurro, habla sobre su compañía, sus ballets. Cuando llega al cuerpo, el Rey antes que ella, un buen deportista, escucha con calidez y comprensión. Sus palabras me llevan a mis propias creencias: para mí, nuestro cuerpo es un templo. En el la vida comienza; en el está el alma; el corazón, ese músculo que bombea amor, su cerebro es el poder del pensamiento; el bien y el mal luchan dentro de sus profundidades. El cuerpo trae movimiento, esencia de la vida, a su forma más sublime de expresión: la danza. Mi atención vuelve a Martha. Como si ella hubiera vivido toda su vida en nuestra parte del mundo, habla de las arenas que van y vienen, cubriendo las huellas de los invasores. "La voz de la tierra dicta quien permanece" declara.

¡Oh sí Martha! Hemos estado aquí quizás más de lo que la humanidad recuerda. Las arenas de nuestros desiertos, las olas de nuestros mares han dado a nuestras mujeres el agraciado y seductor balanceo de las caderas que han viajado a los confines más lejanos de España. Se dice un poeta una vez proclamó: "Fa la haramouna Allah menkom"- "Que Dios no nos prive de ti", que, una vez que se abandonaron las dificultades guturales de la "h" se convirtió en "falamenko" para finalmente ser flamenco. ¿Una verdadera historia? ¡No importa, puede que sea una hermosa mentira! ... Y ¿No son poesía y danza dos magnificas mentiras? Sin embargo, mentiras que reflejan la profundidad del sentimiento humano.

Mientras el desierto y el mar nos daban un movimiento ondulante, las altas montañas y una rebelión contra los invasores dieron a luz al vigoroso golpeteo masculino de los pies y brincos salvajes como el aire de la tempestad. Las danzas de espadas y la coreografía ecuestre los acompañan. Cada región en este vasto mundo árabe

definió su propio estilo y colores. La primera expresión de la danza, sin embargo, fue la oración, y las "tres religiones del libro", como las llamamos, nacieron en nuestras costas. Los movimientos y gestos de la oración se consideran una forma de danza espiritual. Sus orígenes pueden viajar más allá de lo que podemos rastrear, pero sin duda son las expresiones más puras, más antiguas y más misteriosas del cuerpo humano.

Un pequeño guiño se debe aquí a las danzas faraónicas, para comprender la era del baile en nuestra región. Estaban pintados en estilo angular, pero ciertamente los propios movimientos debían haber sido tan fluidos y estupendos como las aguas del Nilo. Con el advenimiento de los tiempos modernos y la llegada de residentes extranjeros, se abrieron estudios de ballet clásico y danza contemporánea, y la práctica de la danza se trasladó a niveles más especializados. Desde simples celebraciones rurales u ocasionales y sofisticadas formas de entretenimiento social urbano, se elevó a la profesionalidad y entró en el teatro.

Pero devuelta a Jordania. Desafiando la guerra que todavía azota el Líbano, me arriesgué a persuadir a 10 estudiantes para que viajaran conmigo a Amán para ver la Compañía de Martha Graham, pero más particularmente por el privilegio de buscar una clase magistral. El bailarín de la compañía Peter Sparling lo condujo con entusiasmo, y la experiencia fue genial. Aplausos, grandes sonrisas, abrazos abundantes, y por supuesto, como cabeza del grupo, dije algunas palabras para agradecer a Peter. Él nos miró con tal sorpresa. "¿Me estás agradeciendo? Soy yo quien debería agradecerte. Aquí vinimos, soy de los Estados Unidos, usted del Líbano, de Jordania y otros lugares. Nos sentamos en el piso, y de repente todos estábamos hablando el mismo idioma".

De hecho, ya sea que nos sentemos en el piso, nos agarremos de una barra, volemos en el aire, pateemos nuestras botas sobre el pico de alguna montaña, si agitamos nuestras caderas lascivamente debajo de una tienda de campaña o en algún club nocturno, ¡Nuestro lenguaje nos une! Porque el baile no es solo una expresión de sentimientos, la danza es una declaración. Una declaración que habla más elocuentemente que cualquier lenguaje hablado, que somos uno.

Autor del mensaje 2018 – Asia Pacífico

Willy TSAO, Hong Kong, China



Willy Tsao es una influyente figura en el desarrollo del arte moderno de China como coreógrafo, educador, gestor y director. Nacido y educado en Hong Kong, Tsao recibió su entrenamiento en danza moderna en los Estados Unidos y el grado de MBA por la Universidad de Hong Kong. Fue nombrado miembro honorario por la Academia para las Artes Escénicas de Hong Kong en el año 2000 y recibió un Doctorado Honorario en 2015. Como pionero de la danza contemporánea en la China continental y Hong Kong, Tsao fundó la primera y única compañía de danza contemporánea profesional CCDC en Hong Kong en 1979 y ha ocupado el rol de director artístico desde 1989. En China continental, Tsao fue maestro y asesor para el Programa de Danza Moderna de la Escuela de Danza de Guangdong desde 1987 a 1992, y fue nombrado director artístico de la primera compañía de danza moderna de China, Compañía de Danza Moderna de Guangdong, cuando esta fue fundada por el gobierno provincial de Guangdong en 1992. Tsao dejó el grupo en 1998 y fue invitado por el

Buro Cultural de Guangdong en 2004 a reasumir su posición hasta el 2016. En Beijing, Tsao ha servido para la Compañía de Danza Moderna de Beijing como director artístico de 1999 a 2005. En el 2005, Tsao estableció la primera compañía independiente de danza moderna de China, Beijing Dance/LDTX. Además, Tsao da conferencias y talleres frecuentemente para universidades y grupo de danza en las principales ciudades chinas, incluyendo Beijing, Changsha, Changsha, Daqing, Fuzhou, Guangzhou, Guiyang, Hefei, Hohhot, Kunming, Nanchang, Nanning, Shanghái, Taiyuan, Urumqi, Wuhan and Xiamen. La contribución de Tsao al baile ha sido ampliamente reconocida. Ha recibido numerosos premios y honores incluyendo, Premio al Bailarín de Año otorgado por el Gremio de artistas de Hong Kong en 1988, Premio Diez Jóvenes Destacados en 1990, la Insignia de Honor por Su Alteza Real la Reina Elizabeth II en 1993, el Premio a la Excelencia Loius Cartier –Coreógrafo Sobresaliente- en 1998. En 1999, fue galardonado con la Estrella de Bronze Bauhinia por el Gobierno de la Región Administrativa Especial de Hong Kong. Recibió el Premio al Logro Distinguido en los Premios a la Danza de Hong Kong por su inmensa e invaluables logros y contribuciones a la danza en Hong Kong.

Desde 1980, Tsao ha creado más de 60 trabajos destacados, incluyendo Bird Songs, Kunlun, China Wind-China Fire, 365 Ways of Doing and Undoing Orientalism, Wandering in the Cosmos, One Table N Chairs, Sexing Three Millennia, Dao: Extraordinaire, Conqueror, Warrior Lanling and In Search of the Grand View Garden. Sus coreografías se han presentado en Canadá, Francia, Alemania, Israel, Japón, Corea, EE.UU, Beijing, Guangzhou, Shanghái y Taipéi.

Mensaje del Día Internacional de la Danza

2018 por Willy TSAO

Estimados amigos de la comunidad internacional de la danza,

El mundo parece estar en constante disidencia y en problemas. Hemos sido testigos, especialmente en los últimos años, de incesantes conflictos entre países, etnicidades y culturas. Como prácticamente de danza, no puedo evitar preguntarme si el arte puede de algún modo convertirse en un antídoto para prevenir o contrarrestar algunos de los trastornos que amenazan la paz y la armonía mundiales.

He promovido el arte de la danza en China desde finales de la década de 1980, tratando de convencer al público en general de que la danza, especialmente la danza contemporánea, es importante para el desarrollo de un país. Creo que los tres aspectos esenciales que caracterizan a la danza contemporánea -expresiones individuales, ideas innovadoras y el estudio de las condiciones humanas-, sirven como pilares fundamentales de un sistema de valores sobre el cual la China moderna seguirá creciendo y floreciendo.

En la búsqueda de la excelencia en la danza contemporánea, valoramos las expresiones individuales; por lo tanto, aprendemos a respetar diferentes opiniones y diversidad. Valoramos la búsqueda de ideas innovadoras; por lo tanto, aceptamos cambios y estamos dispuestos a adaptarnos a las nuevas formas de vida. Valoramos la necesidad de comprender los sucesos y problemas actuales como una forma de estudiar la existencia humana; consecuentemente, nos volvemos más tolerantes y comprensivos mientras nos enfrentamos cara a cara sin importar las diferencias.

China, similar a la mayoría de los países de la región de Asia-Pacífico, disfruta de un rico patrimonio cultural. Sin embargo, el país había estado aislado del resto del mundo durante décadas y solo se abrió gracias a su reforma y su política de apertura en 1978, exactamente hace 40 años. De hecho, todavía hay un largo camino por recorrer antes de que el público en general en China

pueda comprender y apreciar en mayor profundidad el valor de la danza contemporánea. Por otro lado, estoy viendo el surgimiento de un fenómeno que sugiere que los jóvenes en China están interesados en la forma del arte de la danza y la están utilizando como un medio de autoexpresión. Consecuentemente, con la creciente conexión con comunidades internacionales e intercambios de danza contemporánea más fuertes, confío en que China se acelerará para convertirse en una fuerza importante para abogar por puntos de vista individuales, defender cambios innovadores, fomentar la tolerancia y el entendimiento entre las naciones en este mundo problemático.

Gracias.

Autor del mensaje 2018 – Europa

Ohad NAHARIN, Israel



Ohad Naharin es coreógrafo, director artístico del Batsheva Dance Company y creador del lenguaje de movimiento GAGA.

Nacido en 1952 en Mizra, Israel, se unió a la Batsheva Dance Company en 1974 a pesar de tener poco entrenamiento. Durante su primer año, la coreógrafa invitada Martha Graham lo invitó a unirse a su compañía en Nueva York, donde luego Naharin realizó su debut coreográfico en el Kazuko Hirabayshi Studio en 1980. Para la siguiente década presentó su trabajo en Nueva York y en el exterior, incluyendo piezas para la Batsheva Dance Company, Kibbutz Contemporary Dance Company y el Nederlands Dans Theater. Naharin trabajó junto con su primera esposa, Mari Kajiwara, hasta su muerte en 2001 causada por un cáncer.

En 1990, Naharin fue nombrado Director Artístico del Batsheva Dance Company, y en el mismo

año, estableció la división junior de la compañía Batsheva -the Young Ensemble-. Desde entonces, ha creado más de treinta obras para ambas compañías y piezas para muchas otras. También ha colaborado con músicos como The Tractor's Revenge, Avi Balleli y Dan Makov, Ivri Lider y Grischa Lichtenberger. Bajo el seudónimo de Maxim Waratt, compuso, editó y mezcló muchas de sus propias bandas sonoras. El trabajo de Naharin ha aparecido en varias películas, incluyendo Tomer Heymann's Out of Focus (2007) y Heymann Brothers' Mr. Gaga (2015).

Además de su trabajo en escena, Naharin también desarrolló GAGA, la innovadora investigación sobre el movimiento y el entrenamiento diario de los bailarines de Batsheva, que se ha extendido internacionalmente entre bailarines y no bailarines.

Ciudadano de Israel y Estados Unidos, Naharin vive actualmente en Israel con su esposa, la bailarina y diseñadora de vestuario Eri Nakamura, y su hija Noga.

Mensaje del Día Internacional de la Danza 2018 por Ohad NAHARIN

La danza se trata de estar en el momento. Se trata de escuchar el alcance de las sensaciones, permitiendo que esa escucha se convierta en el combustible de todos los sentimientos, formas y contenidos. Sin embargo, siempre debemos recordar de dónde venimos.

Cuando me preguntan de qué se trata mi trabajo, primero respondo que se trata de sí mismo. Acerca de cómo se reúnen todos sus elementos para crear una narrativa. Una narración de danza de volumen, delicadeza, el uso de poder explosivo. La investigación del movimiento, la organización y la estructura. Riéndonos de nosotros mismos, dinámica, exageración y subestimación, la conexión del placer y el esfuerzo, la sublimación de la locura, pasión y fantasía de cada bailarín en una forma clara.

En el mejor de los casos, la danza puede ser sublime, incluso si está lejos de ser perfecta. Tenemos que resistir el pensamiento conservador y convencional que tiene sus raíces en gran parte de la educación y la capacitación en danza, y dejar de lado las viejas ideas para obtener ideas nuevas y mejores. Y siempre debemos recordar bailar un poco todos los días...

Y siempre debemos recordar bailar todos los días... y nunca frente a un espejo.

Autor del mensaje 2018 – Las Americas Marianela BOAN, Cuba



Dominicana, desde el 2010 hasta ahora. El Encuentro de Mujeres de Iberoamérica en las Artes Escénicas, 2014, rindió homenaje a su vida y obra profesional otorgándole el premio Glo.

Obtuvo un Master in Fine Arts (MFA) en Danza en Temple University, Filadelfia, donde se desempeñó como profesora. También ha sido titular del Instituto Superior de Arte de Cuba (ISA) y ha contribuido a la educación de varias generaciones de bailarines cubanos y latinoamericanos.

Entre los años 2002 y 2010, vive y desarrolla un intenso trabajo en EEUU para compañías e instituciones tales como Dance Theater Workshop, American Dance Festival, Bates Dance Festival, New York University, Joyce SoHo, La MaMA, etc.

Marianela Boán vive actualmente en Santo Domingo, República Dominicana, donde fundó y dirige la Compañía Nacional de Danza Contemporánea del Ministerio de Cultura, que se ha presentado con gran éxito en Cuba, Colombia, Costa Rica, España, Perú y USA. Sus obras más recientes son "Sed" (2011), "Caribe Deluxe" (2013), Propulsión (2015) y Defilló (2017).

Ha ganado importantes premios coreográficos como miembro de Danza Contemporánea de Cuba de 1973 a 1988 y directora fundadora de las compañías DanzAbierta, Cuba, 1988-2003, BoanDanz Action USA, 2005-2010 y la Compañía Nacional de Danza Contemporánea de República

Mensaje del Día Internacional de la Danza 2018 por Marianela BOAN

Tu cuerpo empieza antes que tú mismo y es el lugar de todos los rituales que te pertenecen.

Cuando escuchas tu cuerpo a través de la danza, escuchas también los cuerpos y los bailes de seducción y celebración de tus antepasados y tu especie.

En tu cuerpo llevas las danzas que te salvarán.

Quien baila toca al otro más allá de la piel; toca su peso y su olor, derrota las pantallas táctiles y borra las fronteras entre los cuerpos y las naciones.

He vivido en ambos lados de la historia. He visto la pobreza y la riqueza, paisajes y cuerpos alimentados y abusados por el poder. Mi obra excava buscando los cuerpos reales entre los oficialmente permitidos.

Ser coreógrafa en Cuba y República Dominicana, las islas mágicas donde habito, rodeada del mar Caribe y de gente que baila antes de nacer, es un privilegio innombrable.

Danzar es el gran antídoto para la locura de la humanidad.

A cada desplazado, refugiado y exiliado del mundo, le digo: tienes un país que va contigo y que nada ni nadie podrá arrebatarle; el país de tu cuerpo.

Actuaciones

Twelve



Twelve

Compañía De Danza: Acosta Danza

Concepto y Dirección: Jorge Crecis

Asistente de coreografía: Fernando Balsera

Música: Vincenzo Lamagna

Diseño de vestuario: Eva Escribano

Diseño de luces: Michael Mannion, Warren Letton y Pedro Benítez

Twelve es una pieza de danza-deporte, un universo regulado por complejas permutaciones matemáticas y gráficas, un riesgo real que pone a prueba la resistencia física y mental de 12 bailarines que tienen que hacer lo imposible para lograr lo imposible.

Twelve es una combinación de lógica, estética y emoción, un rompecabezas que juega con los conceptos de éxito y fracaso, riesgo y pragmatismo y que explora los límites del cuerpo

humano. Twelve ha sido una re-creación exclusiva para Acosta Danza a partir de la pieza 36 creada en 2011 para la compañía Edge y presentada en 2012 en el Royal Opera House de Londres.

Intérpretes:

Zeleidy Crespo, Yanelis Godoy, Laura Rodríguez, Leticia Silva, Laura Treto, Carlos Luis Blanco, Yasser Domínguez, Mario Sergio Elías, Julio León, Raúl Reinoso, Javier Rojas y Alejandro Silva.

Actuaciones

Coil



Compañía De Danza: Danza Contemporánea De Cuba

Coreografía: Julio César Iglesias

Asistente de coreografía: Tomás Guilarte

Música: Hangedup / Arron Family / Nina Simone / Fordom / Monoloc / Wardruna

Diseño de luces: Fernando Alonso

Diseño de vestuario: Julio César Iglesias

Intérpretes: Arelis Hernández / Alejandro Miñoso / Claudia H. Rodríguez / Dayron Romero / Emma Quiñones / Heriberto Meneses / José A. Elías / Leyna González / Mario Varela / Idian Rodríguez / Norge Cedeño / Maikel Pons / Penélope Morejón / Stephanie Hardy / Thais Suárez / Víctor Varela

Rituales, caminos infinitos, búsquedas incesantes de la vida, de la construcción social del ser humano, del significado profundo de la espiritualidad. Un espíritu que se construye con sacrificio, con placer, con

confianza plena en lo que se cree y lo que se hace. Nunca dolor, solo fe.

Actuaciones

Ella y él... siempre



Compañía De Danza: Litz Alfonso Dance Cuba por esos motivos y muchos más, nace este LATIDO.

Nombre de la coreografía seleccionada: LATIDO VIII. ELLA Y ÉL... SIEMPRE

Nombre del coreógrafo: Litz Alfonso

Nombre del autor musical: César López

Tiempo de duración: 5:38 min.

Síntesis: El tiempo nos marca una pauta que resulta hilo conductor o cordón umbilical entre lo que es y lo que ya no es más, en la dimensión en la que hoy nos encontramos. Lo que es presente, en unos segundos se convierte en pasado. Sin embargo, siempre estamos mirando al futuro, aunque nunca tendremos la certeza de si existirá para cada uno de nosotros.

Por el deseo de sacar de adentro este amasijo de sentimientos, emociones y de gritar que no hay tiempo que perder, porque siempre es el momento justo y preciso para seguir adelante;

Actuaciones

DAHOMENÓ



Compañía De Danza: Folklorico Nacional de Cuba

Libreto y coreografía: Manolo Micler

Proyección folklórica que utiliza cantos, toques y danzas de procedencia dahomeyana conservadas en Cuba para expresar el tránsito a la pubertad, evocando antiguos ritos de fertilidad.

Actuaciones

Don Quixote (Suite)



Compañía De Danza: Ballet Nacional de Cuba

Coreografía: Alicia Alonso (dirección artístico-coreográfica),

Marta García y María Elena Llorente, sobre la original de Marius Petipa y la versión de Alexander Gorski

Música: Ludwig Minkus

Escenografía: Frank Álvarez

Vestuario: Salvador Fernández

Intérpretes: Kitri, la hermosa: Viengsay Valdés, Basilio, barbero del pueblo: Patricio Revé, Espada: Ariel Martínez, Mercedes, su amante: Ginett Moncho, Toreros: Daniel Rittoles, Yankiel Vázquez, Luis Fernández, Juan Oquendo y Adrián Sánchez, Majas: Mónica Viqueiras, Wendy Castell, Jessica Arechavaleta, Verena García, Cynthia Villalonga y Lorena Urgellés

Orquesta Sinfónica del Gran Teatro de La Habana «Alicia Alonso»

Dirección: Giovanni Duarte

El ballet Don Quijote tuvo su estreno el 26 de diciembre de 1869 en el Teatro Bolshoi de Moscú, inspirado en un episodio de la famosa obra homónima de Miguel de Cervantes Saavedra. La versión cubana se presentó por vez primera el 6 de julio de 1988, en el Gran Teatro de La Habana. Del primer acto de este ballet, se presenta esta ocasión la escena en que llegan los toreros a la plaza de una aldea de Castilla; entre ellos viene el andaluz Espada con su amante Mercedes. El baile de la joven pareja entusiasma a todo el pueblo. Del tercer acto se incluye el famoso grand pas de deux, en el que Kitri (Quiteria) y Basilio, los protagonistas, bailan el día de sus bodas.

Patrocinador: Beijing Lv Dong Wu Xian Culture & Communication Co



Lv Dong Wu Xian es una frase china que significa "Ritmo infinito".

Compañía enfocada en el desarrollo y producción de proyectos de cine y televisión, educando talentos para la industria cinematográfica y televisiva, promoviendo el intercambio cultural entre China y el mundo, ofreciendo consultas sobre la industria cultural y la incubación de proyectos culturales. Beijing Lv Dong Wu Xian Culture & Communication Co. también tiene un centro de capacitación en la Academia Central de Drama en Beijing, que ofrece capacitación en artes escénicas para profesionales, niños, y para aquellos que participarán en el examen de admisión de las academias de artes escénicas en China.



Instituto Internacional del Teatro ITI
Organización mundial por las artes escénicas

UNESCO, 1 Rue Miollis, 75015 Paris, France

y

1332 Xinzha Road, Jing'an, Shanghai, China 200040

Tel: +86 21 6236 7033 Fax: +86 21 6236 5053

info@iti-worldwide.org, www.iti-worldwide.org

